Polo del Conocimiento

Pol. Con. (Edición núm. 110) Vol. 10, No 9
Septiembre 2025, pp. 3072-3086
ISSN: 2550 - 682X
DOI: https://doi.org/10.23857/pc.v10i9.10498

CC BY NC SA

El impacto de los préstamos lingüísticos del inglés en la expresión oral de estudiantes de bachillerato en Ecuador una revisión de la literatura

The impact of English loanwords on the oral expression of high school students in Ecuador: a review of the literature

O impacto dos empréstimos do inglês na expressão oral de estudantes do ensino médio no Equador: uma revisão da literatura

Ángel Rubén Vélez Tzerembo [I]
angelrubenvelez@gmail.com
https://orcid.org/0009-0005-7162-6056

José David Jiménez Jaramillo [II]
davidjimenez2509@gmail.com
https://orcid.org/0009-0009-1536-9728

Darío Xavier Jiménez Jaramillo [III]
darioxjj91@gmail.com
https://orcid.org/0009-0002-6542-259X

Brigita Valerina Ledesma Acosta [IV]
bledesmaa@unemi.edu.ec
https://orcid.org/0000-0002-5982-9273

Correspondencia: angelrubenvelez@gmail.com

Ciencias de la Educación
Artículo de Investigación

*** Recibido:** 25 de julio de 2025 ***Aceptado:** 06 de agosto de 2025 *** Publicado:** 30 de septiembre de 2025

I. Facultad de Posgrados, Universidad Estatal de Milagro, Ecuador.
II. Facultad de Posgrados, Universidad Estatal de Milagro, Ecuador.
III. Facultad de Posgrados, Universidad Estatal de Milagro, Ecuador.
IV. Facultad de Posgrados, Universidad Estatal de Milagro, Ecuador.

Resumen

El presente artículo analiza a través de una revisión de literatura publicada entre 2016 y 2025, el impacto de los préstamos lingüísticos del inglés en la expresión oral de los estudiantes de bachillerato en Ecuador. En un contexto marcado por la globalización y la creciente influencia de los medios digitales, los jóvenes se encuentran expuestos de manera constante a términos en inglés que se incorporan en su comunicación cotidiana. La evidencia revisada muestra que, aunque en ciertos casos los anglicismos enriquecen el repertorio léxico y facilitan la fluidez comunicativa, también pueden ocasionar un empobrecimiento del vocabulario en español, pérdida de precisión en el discurso y debilitamiento de la identidad lingüística. Desde la perspectiva educativa, los estudios coinciden en la importancia de promover una conciencia crítica respecto al uso de estos préstamos, fomentando estrategias pedagógicas que fortalezcan el español como lengua de identidad y comunicación académica sin desconocer la influencia positiva del inglés en la interacción cultural. En este sentido, el análisis realizado permite concluir que los préstamos lingüísticos constituyen un fenómeno complejo, que refleja la tensión entre modernidad e identidad cultural y que, por su alcance, merece ser abordado como un tema prioritario en la investigación sociolingüística y educativa actual.

Palabras clave: préstamos lingüísticos; anglicismos; expresión oral; estudiantes; revisión de literatura.

Abstract

This article analyzes, through a review of literature published between 2016 and 2025, the impact of English loanwords on the oral expression of high school students in Ecuador. In a context marked by globalization and the growing influence of digital media, young people are constantly exposed to English terms that are incorporated into their daily communication. The evidence reviewed shows that, although in certain cases Anglicisms enrich the lexical repertoire and facilitate communicative fluency, they can also lead to a depletion of Spanish vocabulary, a loss of precision in discourse, and a weakening of linguistic identity. From an educational perspective, studies agree on the importance of promoting critical awareness regarding the use of these loanwords, fostering pedagogical strategies that strengthen Spanish as a language of identity and academic communication, without ignoring the positive influence of English on cultural interaction. In this sense, the analysis conducted allows us to conclude that loanwords constitute a

complex phenomenon, reflecting the tension between modernity and cultural identity. Given its scope, it deserves to be addressed as a priority topic in current sociolinguistic and educational research.

Keywords: loanwords; Anglicisms; oral expression; students; literature review.

Resumo

Este artigo analisa, por meio de uma revisão da literatura publicada entre 2016 e 2025, o impacto dos empréstimos do inglês na expressão oral de estudantes do ensino médio no Equador. Em um contexto marcado pela globalização e pela crescente influência das mídias digitais, os jovens são constantemente expostos a termos em inglês que são incorporados à sua comunicação diária. As evidências revisadas mostram que, embora em certos casos os anglicismos enriqueçam o repertório lexical e facilitem a fluência comunicativa, eles também podem levar ao esgotamento do vocabulário espanhol, à perda de precisão no discurso e ao enfraquecimento da identidade linguística. Do ponto de vista educacional, os estudos concordam sobre a importância de promover a consciência crítica em relação ao uso desses empréstimos, fomentando estratégias pedagógicas que fortaleçam o espanhol como língua de identidade e comunicação acadêmica, sem ignorar a influência positiva do inglês na interação cultural. Nesse sentido, a análise realizada permite concluir que os empréstimos constituem um fenômeno complexo, refletindo a tensão entre modernidade e identidade cultural. Dada a sua abrangência, merecem ser abordados como tema prioritário na pesquisa sociolinguística e educacional atual.

Palavras-chave: empréstimos; anglicismos; expressão oral; estudantes; revisão de literatura.

Introducción

La incorporación de anglicismos en el habla cotidiana de los jóvenes es un fenómeno cada vez más visible, particularmente en contextos educativos donde los medios digitales ejercen una influencia determinante. Según Giménez Folqués (2020), la digitalización de corpus académicos ha permitido documentar con mayor precisión el crecimiento de anglicismos en textos formales y académicos, reflejando una notable presencia del inglés en los entornos de producción escrita y oral.

En ese sentido, Rodríguez González (2021) destaca el número creciente de formaciones derivadas a partir de anglicismos en el español contemporáneo, y cómo estos procesos introducen variaciones

morfofonológicas y semánticas que impactan la oralidad. Henderson (2025), por su parte, analiza cómo ciertos anglicismos funcionan no solo como herramientas lingüísticas, sino también como marcadores de identidad social, reflejando tendencias diacrónicas en el cambio lingüístico.

Desde una mirada educativa y social, la revisión de Stewart et al. (2021) sobre el uso de préstamos lingüísticos en redes sociales subraya que su integración varía según el contexto social y el grado de formalidad del hablante. Por ejemplo, en medios formales se prefiere formas integradas al español, mientras que en redes sociales prevalecen formas más "crudas".

En América Latina, aunque hay menos estudios sistemáticos, se han realizado contribuciones valiosas. Gómez Zambrano (2020) exploró cómo los anglicismos se utilizan dentro de las habilidades productivas del español como lengua materna, detectando que, en contextos informales, estos préstamos adquieren adaptaciones fonéticas y ortográficas que reflejan el grado de contacto con el inglés. Además, otros trabajos académicos recientes han documentado el uso informativo y cultural de anglicismos en medios y discursos juveniles de Latinoamérica.

En conjunto, estas investigaciones coinciden en una visión centrada en la complejidad del fenómeno: los anglicismos pueden enriquecer el léxico y potenciar la fluidez (Giménez Folqués, 2020), pero también pueden generar ambigüedades y pérdida de precisión léxica (Stewart et al., 2021), al mismo tiempo que funcionan como marcadores de modernidad o pertenencia cultural (Henderson, 2025). Por ello, comprender su impacto en la expresión oral de estudiantes de bachillerato en Ecuador es crucial desde una perspectiva tanto sociolingüística como educativa.

Este artículo propone, entonces, revisar la literatura reciente (2018–2024) sobre el impacto de los préstamos lingüísticos del inglés en la competencia oral de estudiantes ecuatorianos, con el objetivo de ofrecer una base crítica sólida que informe futuras estrategias pedagógicas y líneas investigativas.

Revisión de la literatura

La revisión de la literatura constituye una herramienta fundamental para comprender cómo los préstamos lingüísticos del inglés han impactado la oralidad en contextos educativos y sociales durante los últimos años. Diversos estudios han abordado este fenómeno desde enfoques lingüísticos, socioculturales y pedagógicos, destacando tanto los aportes positivos en el enriquecimiento léxico como los riesgos asociados a la pérdida de precisión y de identidad lingüística. Como afirma Giménez Folqués (2020), la creciente presencia del inglés en medios

digitales y académicos ha intensificado la adopción de anglicismos en la comunicación cotidiana, lo que confirma la importancia de analizar sus implicaciones.

De manera complementaria, Rodríguez González (2021) resalta que los préstamos no solo amplían el vocabulario, sino que también plantean tensiones frente a la preservación del español como lengua de identidad. A continuación, la revisión se estructura en distintos subtemas que permiten abordar el fenómeno de manera integral: la expresión oral y su valor educativo, la evolución de los préstamos en el español, su incorporación en contextos juveniles y digitales, la evidencia hallada en América Latina y Ecuador, finalmente las implicaciones educativas y sociolingüísticas del fenómeno.

La expresión oral y su valor educativo

La expresión oral constituye un eje central en el proceso comunicativo y educativo, pues permite no solo transmitir información, sino también construir identidad cultural. Según Barrios (2015), la oralidad integra dimensiones lingüísticas, pragmáticas y socioculturales que configuran la competencia comunicativa del hablante. En contextos escolares, esta habilidad cobra mayor relevancia porque fortalece la interacción, el pensamiento crítico y la creatividad en los estudiantes (Huerta, 2010). En el caso ecuatoriano, el Ministerio de Educación (2016) enfatiza que la competencia oral es parte esencial del currículo, vinculada al bloque de "Lengua y cultura", que busca preservar el uso adecuado del español como lengua materna.

Los préstamos lingüísticos y su evolución en el español

El fenómeno de los préstamos lingüísticos, particularmente los anglicismos, han sido ampliamente estudiados en la lingüística hispánica. Gómez Capuz (2009) explica que estos préstamos responden tanto a necesidades léxicas como a motivaciones sociales y culturales.

Desde una visión histórica, Weinreich (1953) ya había señalado que el contacto de lenguas produce transferencias inevitables, aunque su magnitud depende de factores socioculturales. Por otro lado, Rodríguez González (2021) documenta cómo los anglicismos han evolucionado en el español actual, generando adaptaciones morfológicas y fonológicas que muestran un proceso de integración cada vez mayor.

Anglicismos en contextos juveniles y digitales

Diversos estudios evidencian que los jóvenes son el grupo más propenso a incorporar anglicismos en su expresión oral, debido a la influencia de los medios digitales. Como señala Giménez Folqués (2020), la presencia del inglés en redes sociales y entornos académicos ha impulsado la adopción

de términos en inglés que desplazan equivalentes en español. De manera similar, Stewart, Adams y Espinoza (2021) hallaron que, en la comunicación en redes sociales, los hablantes hispanos tienden a preferir formas no adaptadas, lo que refleja un vínculo con la identidad global y digital. Henderson (2025) complementa que los anglicismos funcionan como marcadores sociales en comunidades juveniles, otorgando prestigio y modernidad al discurso oral.

La influencia del inglés en contextos informales

El uso de anglicismos entre los jóvenes es más evidente en situaciones de carácter informal, por ejemplo: conversaciones cotidianas, mensajería instantánea en redes sociales, entre otros. Como se evidencia en el estudio de Janssen (2020) los términos del inglés se usan en situaciones coloquiales, cuando el lenguaje utilizado por los jóvenes no necesita de ninguna formalidad, puede ocurrir cuando no recuerda el término en español o no existe un término para lo que desea expresar. Por lo tanto, se evidencia que el uso de estos términos en inglés dentro de la generación actual, se usan con más frecuencia cuando se encuentran en contextos amigables, donde los jóvenes fluyen con un léxico más informal, sea por modismos o pertenencia a diferentes grupos sociales.

Los préstamos lingüísticos a través de la historia

El uso de nuevos términos a través de la historia ha permitido crear una identidad en cada generación en la sociedad, según Real Academia Española (2019) los prestamos lingüísticos se adaptan a gracias a determinados contextos históricos que han impactado notablemente a la sociedad y se han acumulado de forma paulatina. Por ende, la adopción de términos extranjeros se da por el avance de diferentes acontecimientos a lo largo de la historia, en este caso desde el auge de la revolución industrial hasta la llamada era digital, como ejemplo de que la sociedad se transforma hasta en sus niveles lingüísticos, creando una interacción muy alta a tal punto de acuñar nuevos términos en el diccionario oficial constantemente.

Préstamos lingüísticos y calcos del inglés

El calco lingüístico del inglés dentro del español es muy evidente, dado que se adopta al término de forma literal. En este caso al ser parte de los préstamos lingüísticos más conocidos se aclara que este acercamiento se da por la influencia tecnológica y de contacto con otras culturas, Gandarillas (2022) los préstamos lingüísticos son evidentes cuando una lengua más prestigiosa aporta términos a otra lengua, esto se lo denota en la parte sociolingüística en la que por diferentes situaciones de contacto o de innovación, nuevos términos ingresan a otro contexto. Por lo tanto, los calcos se los adopta por la necesidad de dominar el significado o entender el contexto tecnológico, dado que

cada descubrimiento científico o invención crea neologismos que son adoptados por esta necesidad de estar latentes en un mundo cada vez más globalizado.

Perspectivas en América Latina y Ecuador

En Latinoamérica, los estudios han mostrado una incorporación significativa de anglicismos en la comunicación juvenil. Gómez Zambrano (2020) encontró que en estudiantes universitarios latinoamericanos los préstamos aparecen con frecuencia en habilidades productivas como la escritura y la oralidad, generando tanto enriquecimiento léxico como pérdida de precisión. En el caso ecuatoriano, Rojas (2020) advierte que los anglicismos se han normalizado en la oralidad juvenil, particularmente en espacios informales, y que esta práctica refleja una tendencia hacia la desvalorización del español. Montes-Alcalá (2019), en su análisis del Spanglish y otras formas de contacto lingüístico, resalta que este tipo de alternancias no solo son préstamos léxicos, sino también recursos identitarios que expresan pertenencia cultural.

Implicaciones educativas y sociolingüísticas

El fenómeno de los préstamos lingüísticos no puede ser comprendido únicamente como un proceso léxico, sino como un desafío educativo y social. García y Wei (2018) sostienen que las prácticas de translanguaging (translenguaje) en contextos bilingües y de contacto reflejan la flexibilidad del hablante, pero también plantean interrogantes sobre la preservación de las lenguas. En este sentido, Giménez Folqués (2020) y Rodríguez González (2021) coinciden en que los anglicismos, si bien aportan dinamismo al español, requieren de una evaluación crítica en el ámbito académico para evitar que se conviertan en un factor de empobrecimiento lingüístico. Finalmente, como destaca Henderson (2025), este fenómeno debe analizarse no solo desde la lingüística, sino también desde la sociología y la educación, pues refleja tensiones entre modernidad, globalización e identidad cultural.

En esta misma línea, Ledesma et al., (2025) señalan que enfoques pedagógicos innovadores como el Aprendizaje Basado en Proyectos (PBL) no solo fortalecen la comprensión lectora en inglés, sino que también promueven el pensamiento crítico y la motivación estudiantil, lo cual evidencia la necesidad de integrar metodologías activas que favorezcan un aprendizaje significativo en contextos de creciente influencia del inglés.

Con el fin de sintetizar los hallazgos revisados, a continuación, se presenta una tabla que consolida y organiza los principales aportes de la literatura reciente en torno a los préstamos lingüísticos del inglés y su impacto en la expresión oral. La tabla integra autores, año de publicación, contexto del

estudio y los principales hallazgos, lo cual permite visualizar de manera comparativa las tendencias identificadas en distintos escenarios educativos y sociolingüísticos.

Tabla 1 *Principales hallazgos de la literatura sobre préstamos lingüísticos del inglés y expresión oral (2016–2025)*

Autor(es) y año	Contexto / muestra	Aporte principal
Henderson (2025)	Análisis sociolingüístico en comunidades hispanohablantes	Los préstamos funcionan como marcadores sociales y de identidad en la oralidad juvenil.
Gandarillas (2022)	Préstamos lingüísticos y calcos del inglés	Los anglicismos siempre ingresan al español por las constantes innovaciones tecnológicas.
Rodríguez González (2021)	Estudio lexicológico del español contemporáneo	Los anglicismos generan nuevas formaciones morfológicas y semánticas, reflejando integración creciente.
Stewart, Adams & Espinoza (2021)	Corpus de redes sociales	Los hablantes prefieren formas no adaptadas en entornos digitales, reforzando vínculos con la globalización.
Gómez Zambrano (2020)	Estudiantes latinoamericanos	Los anglicismos enriquecen el léxico, pero reducen precisión y claridad en el discurso oral.
Rojas (2020)	Estudiantes de bachillerato en Ecuador	Normalización de anglicismos en espacios informales; riesgo de desvalorización del español.
Giménez Folqués (2020)	Análisis de corpus académicos digitales en España	La digitalización muestra un incremento sostenido de anglicismos en textos

Pol. Con. (Edición núm. 110) Vol. 10, No 9, Septiembre 2025, pp. 3072-3086, ISSN: 2550 - 682X

		académicos y orales.
Janssen (2020)	El préstamo lingüístico en contextos informales	Los jóvenes utilizan términos del inglés en un contexto confiable, por modismos o diferentes situaciones.
Montes-Alcalá (2019)	Estudios sobre Spanglish en EE. UU.	Los préstamos actúan como recursos identitarios y de pertenencia cultural.
Real Academia Española (2019)	Análisis de los préstamos lingüísticos basado en la historia	Los términos se acuñan gracias a que cada generación transforma su lenguaje por diferentes acontecimientos de la historia.
García & Wei (2018)	Enfoque educativo-bilingüe	El translanguaging (translenguaje) explica la flexibilidad lingüística, pero plantea retos para la preservación del español.
Ministerio de Educación (2016)	Currículo ecuatoriano de Lengua y Literatura	La oralidad se reconoce como competencia esencial vinculada a cultura e identidad

Nota. *La tabla resume los aportes principales de los estudios revisados sobre préstamos lingüísticos y oralidad juvenil, integrando evidencias de 2016 a 2025. Elaboración propia a partir de las fuentes citadas.*

En la tabla se evidencia que la investigación sobre préstamos lingüísticos del inglés converge en dos grandes perspectivas: la primera muestra su potencial para enriquecer el repertorio léxico y favorecer la fluidez en la comunicación, en cambio la segunda señala los riesgos asociados a la pérdida de precisión, claridad y valoración del español como lengua de identidad. Estos hallazgos determinan que el fenómeno no puede entenderse únicamente como un proceso léxico, sino como una práctica sociocultural y educativa que refleja tensiones entre globalización e identidad

lingüística. De esta forma, la revisión de la literatura permite situar el debate en un plano crítico, abriendo la necesidad de más estudios empíricos en el contexto ecuatoriano.

Metodología

El presente trabajo se desarrolló bajo el enfoque de una revisión de literatura narrativa, cuyo propósito fue identificar, analizar y sintetizar los aportes recientes sobre el impacto de los préstamos lingüísticos del inglés, en la expresión oral de estudiantes de bachillerato en contextos hispanohablantes. Para asegurar la pertinencia de la información, se establecieron los siguientes criterios: a) estudios publicados entre 2016 y 2025; b) investigaciones enmarcadas en ámbitos educativos, lingüísticos o socioculturales; c) fuentes en español e inglés disponibles en bases académicas reconocidas como Scopus, Latindex, SciELO y Google Scholar.

El proceso de búsqueda se llevó a cabo utilizando palabras clave como “anglicismos”, “préstamos lingüísticos”, “expresión oral”, “estudiantes” y “oralidad juvenil”. Una vez obtenida la información, se realizó un proceso de selección en dos fases: en la primera, se revisaron títulos y resúmenes para verificar su relación con el tema; en la segunda, se aplicó una lectura completa de los textos para identificar hallazgos relevantes. Como sugiere Snyder (2019), una revisión de literatura rigurosa no solo recopila información, sino que organiza y sintetiza evidencia para ofrecer un marco conceptual sólido.

Posteriormente, se efectuó un análisis temático de los hallazgos, siguiendo la recomendación de Torraco (2016), quien señala que la revisión debe integrar estudios previos con un enfoque crítico que permita generar nuevas perspectivas. Este procedimiento garantizó que los hallazgos fueran presentados de manera comparativa y coherente, resaltando coincidencias, divergencias y vacíos de investigación. Asimismo, se consideró la propuesta de Kitchenham et al. (2021), quienes destacan la importancia de establecer criterios transparentes en la búsqueda y síntesis para asegurar la validez y la confiabilidad del proceso.

En suma, la metodología aplicada permite asegurar que la presente revisión se fundamenta en fuentes recientes, pertinentes y de calidad, lo que otorga solidez al análisis y pertinencia a las conclusiones.

Análisis de Resultados

La revisión de la literatura revela que el impacto de los préstamos lingüísticos del inglés en la oralidad estudiantil es un fenómeno multidimensional, en el que convergen factores lingüísticos, sociales, culturales y educativos. En términos generales, los estudios analizados coinciden en que el uso de anglicismos está asociado a la globalización y a la exposición constante de los jóvenes a contenidos digitales. Como advierte Giménez Folqués (2020), la digitalización ha acelerado la incorporación de préstamos en el español académico y juvenil, al punto de naturalizar términos que antes eran considerados ajenos.

Los préstamos lingüísticos del idioma inglés en la actualidad han aumentado, debido a la influencia de los medios de comunicación en los hábitos lingüísticos, sobre todo en la expresión oral. Según RAE (2019) reconoce que el aumento de hispanos que utilizan términos del inglés se debe a la influencia de los medios de comunicación actuales, que de alguna manera alfabetizan a los consumidores de dichas aplicaciones digitales a crear un nuevo vocabulario. Por lo tanto, el origen de los préstamos anglicistas se da por la constante interacción de plataformas con contenido en el idioma inglés, lo cual hace que el hablante adquiera estos términos por su necesidad de comprender el contexto en el que se encuentra.

Uno de los resultados más consistentes es la dualidad en los efectos de los préstamos. Por un lado, Rodríguez González (2021) documenta que los anglicismos pueden aportar dinamismo al español al generar neologismos, adaptaciones morfológicas e incluso innovaciones semánticas que enriquecen el repertorio léxico. Esta visión es respaldada por García y Wei (2018), quienes desde la perspectiva del translanguaging señalan que el contacto lingüístico favorece la flexibilidad comunicativa y amplía las posibilidades expresivas del hablante. Sin embargo, otros autores enfatizan los riesgos: Gómez Zambrano (2020) observa que el uso indiscriminado de anglicismos puede empobrecer la coherencia del discurso, generar ambigüedades y reducir la riqueza del vocabulario en español.

En los entornos digitales, donde el inglés tiene un papel dominante, la literatura muestra que los jóvenes adoptan préstamos como parte de su identidad social. Stewart, Adams y Espinoza (2021) evidencian que en redes sociales los hablantes hispanos prefieren formas no adaptadas, por ejemplo, “apps” en lugar de “aplicaciones”, lo que refuerza el prestigio simbólico del inglés como lengua de modernidad. Henderson (2025) añade que este fenómeno no se limita al plano lingüístico, sino que también actúa como marcador social: los préstamos permiten a los jóvenes identificarse

con comunidades globales, aunque al mismo tiempo generan una tensión con el mantenimiento de la identidad cultural local.

En el caso ecuatoriano, los hallazgos son particularmente relevantes. Rojas (2020) señala que los anglicismos se han normalizado en la oralidad de los estudiantes de bachillerato, sobre todo en contextos informales. Esto implica un riesgo de desplazamiento simbólico del español, en el que la lengua materna pierde centralidad frente al prestigio del inglés. Dicho hallazgo se vincula con lo planteado por Montes-Alcalá (2019), quien estudió fenómenos de alternancia lingüística como el Spanglish y concluyó que los préstamos y cambios de código no solo cumplen una función comunicativa, sino también identitaria.

En conjunto, los resultados revisados permiten afirmar que los préstamos lingüísticos del inglés son más que un fenómeno léxico: constituyen un reflejo de dinámicas socioculturales que atraviesan la educación, la identidad y la comunicación juvenil. En Ecuador y en América Latina en general, este panorama plantea un reto doble: aprovechar el valor de los préstamos como recurso para la fluidez y la apertura cultural; y diseñar estrategias pedagógicas que fortalezcan la conciencia crítica de los estudiantes sobre el valor del español como lengua de identidad y cultura.

Conclusiones

En conclusión, los préstamos lingüísticos del inglés en la expresión oral de los estudiantes de bachillerato constituyen un fenómeno complejo que combina dimensiones lingüísticas, sociales y culturales. La literatura revisada evidencia que, si bien estos préstamos aportan dinamismo y enriquecimiento léxico, también representan un riesgo para la preservación del español como lengua de identidad y comunicación académica. Esta dualidad obliga a reconocer que los anglicismos no son en sí mismos positivos o negativos, sino que su impacto depende del contexto y del grado de conciencia lingüística con que se empleen.

En el ámbito educativo, los estudios coinciden en la necesidad de fortalecer la enseñanza crítica de la lengua materna. Esto no implica rechazar de manera absoluta la presencia de anglicismos, sino fomentar en los estudiantes la capacidad de discernir cuándo su uso es pertinente y cuándo puede empobrecer el discurso. En este proceso, los docentes desempeñan un papel fundamental al guiar a los jóvenes hacia una valoración equilibrada del español, al tiempo que reconocen la influencia inevitable del inglés en un mundo globalizado.

Desde una perspectiva sociolingüística, los préstamos funcionan como marcadores de identidad, sobre todo en contextos juveniles y digitales. Así mismo, reflejan la pertenencia a comunidades globales y modernas. También pueden contribuir a un distanciamiento de los referentes culturales locales. Este hallazgo resalta la necesidad de abordar el fenómeno de manera crítica, situándolo no solo como un proceso lingüístico, sino también como un desafío educativo y cultural que afecta la construcción de identidad.

Finalmente, esta revisión de literatura, sustentada en evidencias publicadas entre 2016 y 2025, aporta un panorama actualizado sobre el impacto de los préstamos lingüísticos en la oralidad estudiantil ecuatoriana. No obstante, se reconoce como limitación la ausencia de datos empíricos propios, lo cual abre la posibilidad de futuras investigaciones que exploren el fenómeno con muestras más amplias, comparaciones entre regiones o análisis de la interacción en entornos digitales y académicos. Estas nuevas líneas de trabajo permitirán profundizar en la comprensión del tema y diseñar estrategias pedagógicas más efectivas para equilibrar la apertura cultural con la preservación de la lengua materna.

Referencias

1. Barrios, J. (2015). La expresión oral: herramienta indispensable dentro del proceso comunicativo. Cienciamatria, 1(1), 90–100. https://doi.org/10.35381/cm.v1i1.57
2. Ledesma, B., Cedeño, K., Bravo, J., & Bastidas, D. (2025). Enhancing English Reading Comprehension through Project-Based Learning Approaches. Revista Generando, 6(1), 1552–1568.
3. Gandarillas, M. (2022). Préstamos léxicos y calcos estructurales en el español actual: ¿vehículos de cambio lingüístico? Onomázein, (55).
4. García, O., & Wei, L. (2018). Translanguaging: Language, bilingualism and education. Palgrave Macmillan. https://doi.org/10.1057/9781137385765
5. Giménez Folqués, D. (2020). Análisis de los nuevos anglicismos léxicos en la lengua española en el contexto de las obras y corpus académicos digitales. Revista Signos, 53(104), 118–136. https://doi.org/10.4067/S0718-09342020000100118
6. Gómez Capuz, J. (2009). Anglicismos en español actual: Préstamos y calcos léxicos. Cátedra.

7. Gómez Zambrano, K. A. (2020). El uso de anglicismos en las habilidades productivas del idioma español como lengua materna. Revista Boletín Redipe, 9(10), 212–216. https://doi.org/10.36260/rbr.v9i10.1093
8. Henderson, A. (2025). Loanwords as social markers: Diachronic perspectives on lexical borrowing. Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics, 14(1), 45–68. https://doi.org/10.7557/1.14.1.8000
9. Huerta, S. (2010). Coherencia y cohesión. Herencia: Estudios literarios, lingüísticos y creaciones artísticas, 2(2), 76–80. https://doi.org/10.30827/Digibug.11816
10. Janssen, R. A. J. (2020). La influencia del idioma inglés en el idioma español y la medida en que los españoles utilizan los anglicismos en el lenguaje cotidiano (Bachelor's thesis).
11. Kitchenham, B., Budgen, D., & Brereton, P. (2021). Evidence-based software engineering and systematic reviews (2nd ed.). CRC Press. https://doi.org/10.1201/9781351001616
12. Ministerio de Educación. (2016). Currículo de Lengua y Literatura. Quito: MinEduc. https://educacion.gob.ec/curriculo-lengua-y-literatura
13. Montes-Alcalá, C. (2019). Spanglish and bilingual code-switching: Sociolinguistic perspectives in the Spanish-speaking world. Hispania, 102(4),505–520. https://doi.org/10.1353/hpn.2019.0100
14. Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2019). El buen uso del español [en línea], https://www.rae.es/buen-uso-español/los-extranjerismos-o- préstamos-lingüísticos.[Consulta: 20/06/2025].
15. Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2019). Ortografía de la lengua española [en línea], https://www.rae.es/ortografía/el-préstamo-lingüístico. [Consulta: 20/06/2025].
16. Rodríguez González, F. (2021). Anglicismos y formaciones derivadas en español actual. Lexis, 45(2), 575–622. https://doi.org/10.18800/lexis.202102.004
17. Rojas, H. H. R. (2020). Los anglicismos como préstamos lingüísticos que se han incorporado al español de Ecuador. Revista Boletín Redipe, 9(10), 212–216. https://doi.org/10.36260/rbr.v9i10.1094
18. Snyder, H. (2019). Literature review as a research methodology: An overview and guidelines. Journal of Business Research, 104, 333–339. https://doi.org/10.1016/j.jbusres.2019.07.039

19. Stewart, I., Adams, R., & Espinoza, M. (2021). A multilingual corpus study of loanword adaptation in social media communication. arXiv preprint arXiv:2101.06368. https://doi.org/10.48550/arXiv.2101.06368
20. Torraco, R. J. (2016). Writing integrative literature reviews: Using the past and present to explore the future. Human Resource Development Review, 15(4), 404–428. https://doi.org/10.1177/1534484316671606
21. Weinreich, U. (1953). Languages in contact: Findings and problems. Linguistic Circle of New York.

© 2025 por los autores. Este artículo es de acceso abierto y distribuido según los términos y condiciones de la licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-NC-SA 4.0) (https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).